

# TORO



BOLETIN DE CULTURA INTELLECTUAL

Edita i dirige: R-E. Montes i Bradley

Rosario (Argentina), abril de 1940.

Número 18 - Año 2

## CASTELLANOS BALPARDA MISTICO I REVOLUCIONARIO

"Dicen que la verdad desnuda es escandalosa; pero no hay peor escándalo que ocultar la verdad."

San Gregorio el Magno

"No es escándalo decir la verdad; escándalo es no decir la completa."

Georges BERNANOS

"La verdad consiste en expresar, aunque se esté en un error, lo que se piensa."

Stefan ZWEIG

consiguió... al decir de Chesterton, i en Lutero el probo, que proclama que "Los herejes no deben ser exterminados o aplastados por la fuerza bruta, sino combatidos con la palabra de Dios".

Tal hai que imaginar a Castellanos Balparda, temperamento religioso pero hondamente conmovido por la inquietud del conticinio de pre-guerra. Por lo que su vibración anímica, lo desnuda, lo yergue, lo planta ante la estulticia i la truhanería secularmente humanas,

para decir con exaltación la virulencia de su palabra libertaria.

Después, es un asceta, diríase un inadapado, quizás un incongruente, porque toda paradoja cuando se da en el "homo sapiens", lo desdibuja. No obstante, dígame que este plástico da a su anacoretismo no el sentido de la anagogía, sino el del que, como el solitario de Villeneuve se recluye para contemplar mejor las cosas humanas —que no las divinas— i dirigir su palabra sensata a las masas, como cachón furioso.

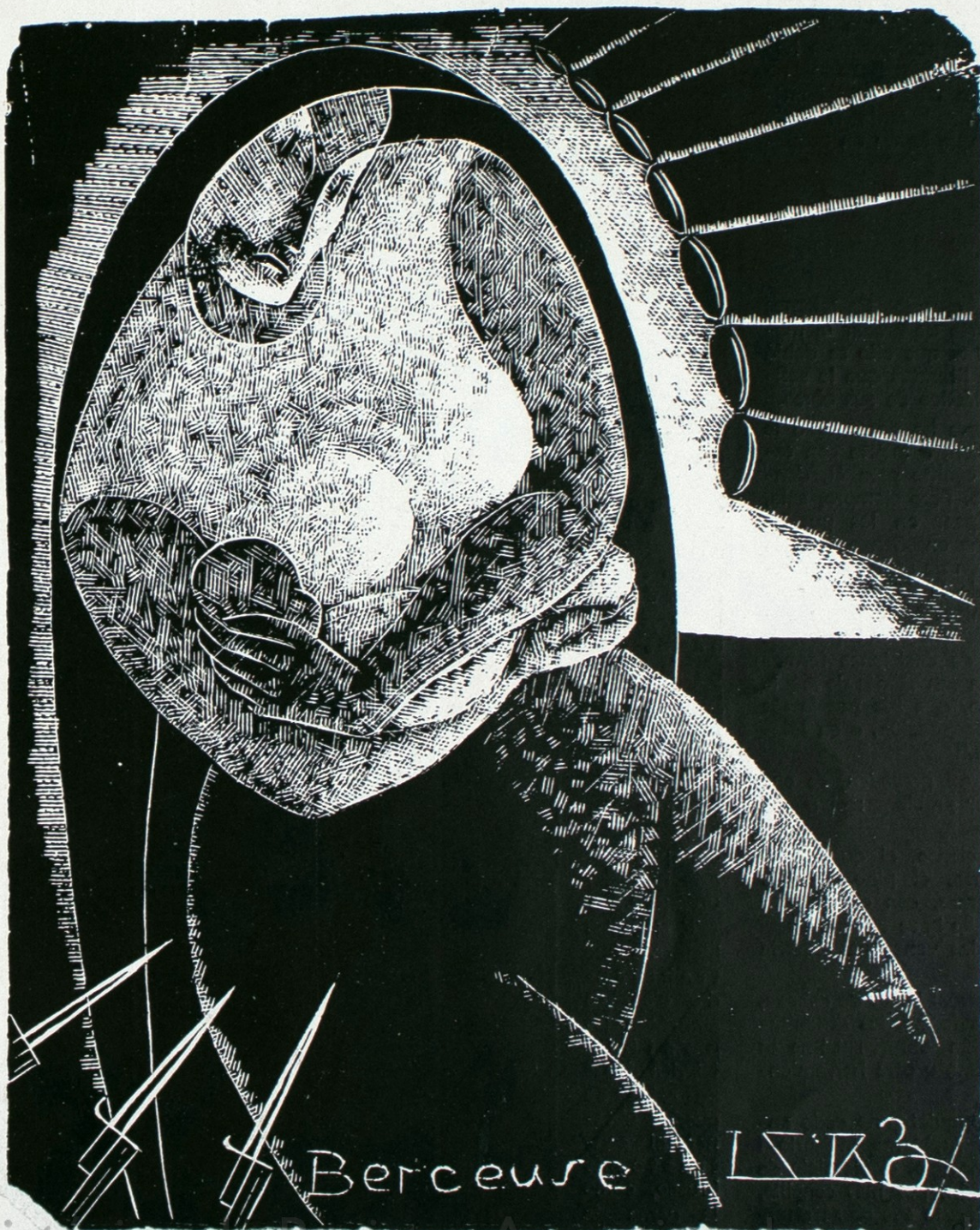
Por lo demás, Castellanos Balparda ha sido estudiante de los que no comulgan con el dogma ni con los cateóricos áulicos, siendo así que fué cual la de bolido la celeridad con que pasó por los claustros universitarios de la Facultad de Arquitectura de su ciudad natal. I tanto fué el desprecio que tuvo luego por todo cuanto fuese magistral, creyéndolo a todo metítico, que se propuso ser autodidacta en el aprendizaje de su vocacional tendencia artística, i con la férrea disciplina del que avizora un cuerpo moldeado que no es otro que el propio i en esperanza, forjóse plástico en vigiliadas emocionales intensas.

Dígase el final de esta vida atormentada por el ideal que no se atrapa. Siempre reacio a todo cuando signifique cánones, proclama su postura antiacademista i se busca afanosamente en "trucos" auténticamente propios, ya racionales, ya intuitivos, pero productos siempre de una elaboración personal, que mu-

En Montevideo, ciudad atlántica que abierta a todos los vientos busca su destino, un espíritu recio de la plástica "activista" americana, graba la madera, diciendo con Barbusse: "A pesar de todo, creo en la victoria de la verdad."

Espíritu recio, acábase de decir, i está bien proclamarlo tal, sin énfasis pero en exordio biográfico que reuna condiciones bióticas de este silente plástico uruguayo, nacido para la vida terrena en 1894.

Confiesa Castellanos Balparda —tal su apellido— admiración por tres figuras gigantescas del humanismo secular: Jesús, Francisco de Asís i Lutero. Piénsase ante esta confidencia, en Jesús el ecuánime, de quien decía Calvino: "—Creedme, si Cristo estuviera aquí presente, jamás os aconsejaría matar a los que confiesan su nombre, aun cuando se equivocaran en algún detalle o marcharan por caminos extraviados..."; en Francisco el dulce, a quien "se le llama humanitario porque trató de convertir a los sarracenos y no lo





chas veces concuerda con anteriores metas alcanzadas (ignorándolo por supuesto él), por otros artistas de otras latitudes i de otras edades.

Pero esto ya se verá. Téngase aquí al Castellanos Balparda, carne i espíritu tensos, siempre alerta contra la claudicación, siempre atento contra la impudicia, siempre avizor contra la opresión, siempre, siempre, desde su modestísimo cargo de Ayudante de Clase (Dibujo) en la Sección de Enseñanza Secundaria y Preparatoria, ganado por concurso hace 22 años, pese a cuyo transcurso no ha ascendido, "por la única razón de mi altivez protestante a veces, solicitante nunca", como dice con franqueza que honra en esquila fraterna.

\*  
\* \*

Es recién en 1922, cuando Castellanos Balparda se inicia en el arte de grabar la madera i debe tenerse presente que ello se debió a la insistencia de amigos literatos que le solicitaron como intérprete plástico de sus obras.

Comprende entonces, que ha encontrado la ruta que puede llevarle bien, e insiste con tesón en desentrañar todo cuanto para él, dentro de este arte, es ignoto. Pero siempre, solo, totalmente solo, sin golpear en las puertas de nadie, en busca de una enseñanza, en pos de una regla, en persecución de un conocimiento, i menos aún en las de la Academia, porque él mira a los académicos como gente vacua, arqueadas sus espaldas bajo el peso de conciliábulos normativos, de decisiones formales, i él es de los que creen con Tomás de Aquino al decir de Chesterton, que "la poesía sin filosofía tiene solamente inspiración, o en idioma vulgar: solamente aire."

I como todos los que así proceden, se encuentra abocado al primer problema: el material i los utensilios.

Prueba el peral, el incienso, el quebracho, el algarrobo, el palo rosa, el pino, i graba con gubias, con cortaplumas, con clavos, con punzones, con formones. Se hace en una palabra, a las dificultades i las vence no importa cómo, pero totalmente.

Después, toma la madera al hilo i de cabeza, nota como en una u otra forma, las dificultades son distintas, i también observa cómo es indispensable valerse de una u otra herramienta para vencerlas.

Sin embargo, siempre inquieto, no cede ante las complejidades del problema incisario i en vez de preferir, cual novicio, el ejercicio de aquella práctica más común, por más sencilla, quedándose en ella, él ejecuta sus obras alternativamente, procurando siempre, descubrir

de encontrar efectos con procedimientos nobles, al ciento por ciento, i se adivina el paño, interpuesto entre el papel i la mandíbula superior de la prensa, para que cediendo éste aun más de lo habitual, se produzca algo a la manera de un gofrado con ciertos planos, que en otra forma no hubiesen sido vistos, todo lo que evidentemente aumenta el interés de algunos tacos de Castellanos Balparda.

No obstante, repito, los procedimientos no preocupan en lo más mínimo a este xilógrafo, i hoy es una, la forma de obtener un taco magistral, como mañana es otra o puede ser la misma.

Pero su preferencia, siendo como es amigo de las dificultades — insistase —, es la de trabajar la madera de cabeza, pues aunque, como señala Roh, refiriéndose a este elemento, así trabajado, se "tiende a producir la impresión del grabado en cobre", no es menos cierto lo que él también dice: "Sin querer, por ello, apagar su fuerza peculiar, intensificase hoy donde quiera la facultad de la técnica para acomodarse al objeto", precisamente lo que hace Castellanos Balparda.

"Suprimiendo por completo la raya única, se engendra la rotundidad intacta del cuerpo humano. Pero los espacios blancos — prosigue Roh — toman el carácter de una parte iluminada, empleada para producir un modelado discreto", que ya se ha visto como convierte, por qué medios, en perfecto, este grabador uruguayo.

E indudablemente que trabajando así, se aumentan las posibilidades de color. Se puede obtener el contraste más brusco, como la gama de matices más

una nueva dificultad a la que hacer frente.

Cuando ha grabado las formas — habitualmente lo hace con un formón cortado en punta — trata los fondos i si en algunas oportunidades el blanco i negro no le bastan, incide en bisel para perder los bordes en un "flou" efectista, gracias al que sus figuras toman corporeidad escultural.

Otras veces, no se satisface así su aspiración

rica, a base de las incisiones del buril, que tan pronto puede ser el común, de una punta, como el de varias, una especie de gradina de diferente afilado que la que usa el escultor.

\*  
\* \*

Véanse ahora, algunos de los tacos de Castellanos Balparda, comenzando precisamente por los últimos, aquellos que integran la serie intitulada "Tema y variaciones" que en tirada de ciento ocho ejemplares editaron en homenaje de cordialidad i respeto por su obra, un grupo de sus amigos montevideanos.

"La unidad dramática que poseen — angustia, amor, rebeldía, belleza —, la noble calidad artística y humana que las distingue, justifican el entusiasmo y la espontaneidad con que pusimos manos y corazón a la obra" — confiesan aquéllos, i más adelante: "— en la presente serie — la tragedia multitudinaria, la esterilidad de la fuerza — bota, sable y tiniebla — frente al vivac de la conciencia popular, la protesta que va de la sangre hasta el llanto, la sátira viril y vengadora, la lúgubre elegía por la justicia aherrojada, el himno sin fronteras a la libertad, a la paz, al porvenir; en marcha la gran columna humana, hacia la aurora, roja como los partos o como una alta hoguera sagrada en que serán sacrificados los ídolos crueles, los verdugos del alma: el despotismo de la superstición y la superstición del despotismo.", describen bajo el entusiasmo ya proclamado.

Pero es cierta la versión. Castellanos Balparda, en una serie de tacos al hilo, canta su rebeldía. Ha visto, incuestionablemente, masacrar un pueblo, no importa cuál, ni dónde, ni cómo, lo único cierto es que lo ha visto, i del choque aquél ha quedado conturbado, impresas en sus retinas escenas de pavor cerval.

La serie — once tacos — es de valor desigual, i hasta debe lamentarse la inclusión de alguno de inferior significación, pero los hai tan estupendos que se olvida prestamente la presencia de aquéllos.

Las "variaciones" que reproducen dan cabal idea de cuanto quiere ser "el tema".

"¡Atención!" — el primero — es en él, el "sostenuto". En dos bandas perfectamente distintas, a las que distancia una zona de luz absoluta, el xilógrafo ha ubicado la insurgencia proletaria i la expectancia policial. Mueve a la una con sólo colocar sus hombres en franca ascensión sobre un plano inclinado, en tanto contiene a la otra sobre la primera horizontal. I de esta manera, si la rosa del grito insurgente se presume en el paso humano recio i en el despliegue de banderas reivindicatorias,



—grises i blancos en equilibrio indubitable—, el potencial fratricidio, amenaza con su iracundia de brutos soliviantados, esbirros echados atrás: talones en los ijares i aceros desenvainados —negras masas recortadas por luces vigorosas cuan profundas—

En el segundo taco: "Choque", véanse también las diferentes calidades que él logra, en unos cuerpos mediante el rayado longitudinal i paralelo con que incide los volúmenes luego de haberlos perfilado con el formón, quitando los negros imprescindibles, para con efectos sintéticamente hallados, obtenerlos co-



mo los requiere la composición, i en otros en cambio, con el simple sí que viejo procedimiento elemental de dibujar con los fillos, los contornos i dintornos de las figuras de primer plano. Así obtiene precisamente con tres medidas incisiones, la calidad crucial del ángulo inferior izquierdo de la alegoría. En tanto, una faja de rudísimo i violento si se quisiera, contraste blanco, señala la presencia intencional de una perspectiva conseguida por sencillo alejamiento de planos.

En el otro, — como en el viejo cuento que musitan las abuelas con los nietos en faldas, próximos al sueño: "piden pan no les dan, piden masacote les dan chicote"—, la multitud indefensa está endiada por los escuadrones armados. Es un taco de una concreción de líneas singular. I para lograr mayor efecto, usa Castellanos Balparda en la obtención de las copias, del procedimiento apuntado de interposición de paños. Así los cuerpos adquieren la calidad de esculturas i hasta en la violencia de los escorzos no corre peligro la calidad humana. Confusión multitudinaria evidentemente, pero no abigarramiento de efectos plásticos. El caballo brioso cual si hubiese puesto jaque al rei —cuando por el contrario está espoleado en sus ijares para masacar con su paso los peones del tablero social— centra la composición, i las figuras: mujeres i niños, hombres i viejos, hacen marco movidísimo con sus gestos e imprecaciones, con sus actitudes i sus protestas, mientras por arriba el corvo sable de la guardia, encierra la escena de patetismo hondo i ampliamente logrado.

Recálcase esto, pensando con Doménech en que "aún en los casos en que nos identificamos con el dolor, la angustia o la tristeza de un personaje; aun en los casos también en que odiamos al personaje, o bien éste o las

imágenes de la obra de arte son seres de fealdad monstruosa, y precisamente en todos esos casos, deberíamos darnos cuenta de cómo esos hechos y seres obran en nosotros de modo opuesto a los hechos y seres reales de la misma naturaleza; y frente al goce estético que experimentamos en la contemplación de hechos trágicos, como los fusilamientos, de Goya, o la maldad de un Yago, o la fealdad monstruosa del Bobo de Coria, pintado por Velázquez, en la realidad sólo sentiríamos espanto, dolor, odio o repugnancia..." He aquí la obra de arte de Castellanos Balparda. Hela aquí lograda con elementos de la vida real que captados directamente por la retina habrían producido la sensación repulsiva que todo hecho cruento produce en el barro humano, por miserable que sea, como apunta Doménech. Aquí en cambio, vése sí, la función del Arte, cualquiera sea su mundo, aunque éste sea otro que el de la realidad, para satisfacer al propio Doménech. I amén de sentir emoción por la representación de que es fiel intérprete el artista, se siente sobrecogimiento por ese placer estético que implica la contemplación de toda obra de arte.

"Alba" hace excepción al procedimiento usado para con los otros tacos de la serie. Para ella Castellanos Balparda ha trabajado la madera de cabeza i ha sentido la vida, cual si hubiese sido cobre el que ha incidido. Recuerda a Galanis en sus mórbidas figuras femeninas, conseguidas de igual modo, por ese entrecruzamiento de incisiones propias del grabado en metal. I los cortes dados hábilmente, con maestría diríase mejor, permítenle obtener las calidades corpóreas con una gama de gris que va desde la cabeza viril del primerísimo plano, hasta el busto i la faz de la abanderada incandescente. Es multitud pasilarga i frenética, pujante i airosa, ansiosa i recia, esta que Castellanos Balparda presenta magníficamente exaltada por su propio designio, i que pareciera ir parafraseando con su actitud, la estrofa máscula de Ramón del Valle Inclán:

"No muerdan los canes de la duna ascética  
La sombra sombría del que vá sin bienes.  
El alma anhelante, la expresión frenética  
Y un ramo de venas saltante en las sienas".

Hai más sosiego en esta otra columna hu-



mana que encabeza otra mujer. Esta, nimbada por la claridad que se filtra bajo los pliegues de la bandera insurgente, sujeto el niño con orgullo sencillamente materno i desparramando la luz que choca en su ceñido "sweater" que moldea sus senos lactantes exentos de procacidad, marcha tranquila al frente de sus camaradas del agro, que significativamente le han encomendado empuñar la espiga áurea i simbólica. Los rostros, las manos, los cuerpos, todos son trabajados con honradez técnica incuestionable — incisión crucial—, pero esta mujer que acabase de describir, tiene un no se sabe qué de virginal en la dulzura de su rostro, en la apostura de sus actitudes, que bien puede tenerse a Castellanos Balparda por un místico como ya se ha dicho, a la manera de Frank.

¿I esta "Berceuse" dramática? Trabajado cual metal también —el taco reúne las máximas exigencias para otorgarle a Castellanos Balparda, la categoría de xilógrafo magno. I de xilógrafo de nuestro tiempo, que es más i

mejor. Es la madre —magnífica cabeza en escorzo— desesperada, que dulce, pero decididamente, defiende a través de los siglos el fruto de su vientre, del acecho, que por los caminos del mundo le continúa aguardando. "Berceuse" es un alegato contra la guerra como difícil es lograrlo. El artista está sumergido en el hombre. Una i otra personalidad en simbiosis perfecta han producido su parte, i la "canción de cuna" está entonada con modulaciones singularísimas. Dice Luis Alberto Sánchez un poco con sorna que "Los poetas —para el caso los artistas— americanos, incurrieron en una ingenuidad niña. Creyeron que la revolución es tarea de grito; y que el grito es producto de grafías." No habría de decir lo mismo teniendo a su vista esta "Berceuse" explosiva. He aquí la tarea del artista, i si la cumple, mal que lo juzgue Sánchez— valor de América— bien haya él, que milita. Porque poner el hombro en favor de la lucha por la paz, no es "arbitraria puntuación" —como pretende Sánchez recordando a Epstein— practicada como "signo de protesta contra las costumbres establecidas", sino comprensión de un momento difícil en que la humanidad necesita de sus humanistas. "Berceuse" —una de las últimas xilografías de Castellanos Balparda— le



# INICIATIVA DIGNA DE APLAUSO: LA COMISION PROV. DE CULTURA

No se puede demorar en decirlo: Santa Fe ha encontrado ¡al fin!, el Ministro de Instrucción Pública i Fomento a que con legítimo derecho de provincia importante en el consorcio argentino, venía aspirando desde mucho tiempo ha.

El Museo Histórico de Rosario, las becas —aunque insuficientes en número i mezquinas en asignación— para proseguir estudios artísticos en la capital federal, las subvenciones ordinarias i extraordinarias a los entes oficiales i particulares que propician la cultura, la Escuela de Artes Plásticas de Santa Fe, la ampliación del Museo de Artes Plásticas "Rosa Galisteo", entre otras iniciativas que le corresponden al Ministro Mantovani, hablan bien de aquel afán, el suyo, por colocar a su provincia a la altura jerárquica a que por su riqueza, densidad de población i trabajo de sus habitantes, bien era acreedora.

I como si ello fuese aún poco, acábase de originar en este mismo ministerio, el proyecto de creación de la Comisión Provincial de Cultura que el P. E. ha suscrito, hecho suyo, i remitido recientemente a consideración de la Legislatura, que le ha prestado su sanción.

Se trata de la creación de un órgano coordinador de la actividad cultural que desde un tiempo no largo, se muestra en este estado argentino, aumentada en su número i dignificada en su calidad. Ente que se caracteriza fundamentalmente por dos imperativos que hacen a su estructura sólida e independiente, al par que eficiente en cuanto a su cometido reglado ya, a pesar de su heterogeneidad, con excelente criterio —para el caso— empírico. I aunque el proyecto diga que el P. E. en lo sucesivo compartirá con el novel organismo, la tarea que a éste le incumbe, es bueno destacar que aquella ingerencia es apenas prurito de gobierno que debe mantener contacto jurídico-administrativo con las autarquías que no obstante admite i crea, por cuanto su convencimiento es pleno, al respecto de la eficacia de la labor humana, cuando al frente de cada una de sus especificidades actúan técnicos experimentados que siempre sabrán comportarse con pericia, junto al respectivo timón.

Si la orientación francamente humanista que el profesor Juan Mantovani procura dar, a los problemas de la cultura en Santa Fe, es garantía inequívoca por saludable, de que lo que priva para el señor ministro es el alma humana, por encima de la contienda cívica i de la puja baladí de las escolásticas más intransigentes, no fuera garantía máxima para que se produjese el apoyo que su función necesita para solidificarse con la fortaleza que solo da al funcionario, el consenso público, habría de ser suficiente el estudio severo i detenido de la trayectoria cumplida en este sentido, desde su asunción al cargo a que da singular prestancia su capacidad i dinamismo, para



Juan Mantovani

que no se escatime el elogio que su desempeño merece. No obstante, piénsase que en el orden de lo espiritual, Santa Fe permanecía harta olvidada por la primacía que se había dado en el juego institucional, a los valores circunstanciales humanos, no a los trascendentes, immanentes a la personalidad, en

cuanto ella tiene de mayormente sólido i desde luego más imperecedero: los valores éticos i estéticos. Por esto habrá de destacar con relieves inusitados, la obra de este Ministro que con confianza en los valores provincianos, concurre a la formación de una conciencia santafesina, que si existía en la política i se comenzaba a notar en otros aspectos de la vida multánime del estado industrio-comercial importante que fué siempre Santa Fe, apenas si en embrión desnutrido, retrasado por escrofulosis hereditaria, se percibía en los campos creadores de la razón i del sentimiento.

Repítase, que la ingerencia que se reserva el P. E. en la designación de los miembros de la Comisión Provincial de Cultura, constituye una gracia formal, que la cultura misma ha de ceder originariamente al mandatario que felizmente para el prestigio de su función pública, acordóse que tanto auspicio merece de sí, el músculo como el cerebro i el corazón, que todos son elementos inseparables que la jerarquía humana reclama por suya propia, para el éxito de una actividad sana i altruistamente ejercida. Por lo demás, sus atribuciones son las inherentes por atributivas, a un ente de su naturaleza, i es apenas si obligación suya compartir con el P. E. la necesidad de una memoria i balance anual que ha de rendirle oportunamente i mantener con aquél, la relación fructífera ordenada no ya por reglas que crea la lei, sino por exigencias vocacionales de sentido puramente urbano i de cortesía.

Tendrá Santa Fe, el órgano que su cultura hacía impostergable en su demorada creación. Por sobre los avatares de la lucha comicial de ayer, de hoy i de siempre, los intereses de la historicidad han de salvarse mediante una permeabilidad tolerada por indispensable, a los fines colectivos de la superación de la Humanidad. Ageno al vaivén de la política, constituida por representantes de cuantas prestigiosas entidades trabajan o

trabajaren en el orden intelectual de la dinámica humana, la Comisión Provincial de cultura de Santa Fe, garantizará a la provincia toda i a sus hijos i residentes, el auspicio sereno a la trayectoria noble, bella i verdadera —ergo, t r a s c e n - dente— de los que forjan en un sentido, por cierto mui digno, la inmortalidad de un pueblo: los trabajadores de la cultura.

Considerándolo de interés, a continuación transcribense los considerandos del proyecto i el texto mismo, remitido por el P. E. a la Legislatura provincial, que dicen así:

Santa Fe,  
abril 12 de 1940.  
A las HH. CC. Legislativas de la Provincia.

#### Sala de Sesiones

El Poder Ejecutivo tiene el honor de dirigirse a V. H., sometiéndole a su consideración el adjunto proyecto de ley por el cual se crea la Comisión Provincial de Cultura y se le acuerdan los fondos para su funcionamiento durante el corriente año.

sindica pues, maestro i humano.

I cuando se han logrado esas dos categorías de lo cerebral i de lo sensible, no se perece, cualquiera sea el día de la desintegración de los tejidos orgánicos.

\*  
\* \*

En la tierra uruguaya, este grabador es un valor eviterno.

Se le vé, cual Seché i Bertaut ven al hombre ruso, cuando biografiando a Tolstoy se preguntan, respondiéndose: "**¿En el fondo, el carácter ruso, no se encuentra por completo dentro de estas dos tendencias en apariencia contradictorias: revolución y misticismo, que resumen perfectamente el cristianismo primitivo como lo entiende Tolstoy?**"

Créase, véase —valga la insistencia— en Castellanos Balparda esa contradicción como definiendo su temperamento, e imagéneselo grabando sus tacos en un paradójico retratamiento de introvertido, cual aquel en que el solipista de Yasnaia Poliana escribía "Guerra y Paz", daba lecciones a los infantes desvalidos o distribuía sus tierras condales entre los menesterosos de la estepa.

Mas la realidad es cruenta: Castellanos Balparda, artista i noble, no posee más que un sueldo estatal misérrimo que le garantiza no morir de hambre. En tanto, el Uruguay transmigra en los tacos —imponderable mérito del grabado!— de este positivo valor, al que un día su patria rendirá homenaje.

Publicada en Buenos Aires — COLUMNA — en noviembre de 1938. Corregida debidamente en Rosario, abril de 1940.



Autoretrato

# De WATTEAU (a vapeur...) : VIII a MAU-CLAIR (de lune...)

## RELIGION Y ARTE

Lo que vale de la religiosidad de España es su representación plástica. Ni el quietismo de Miguel de Molinos ni la vehemencia de Santa Teresa han dado al dogma de la fe nada que supere a lo que dieron sus artistas al dogma de la belleza. Su fervor podrá ser mucho; pero la razón de su fervor es casi nula. No ha trascendido. Leed las obras de uno y otra. Veréis que la inspiración se pierde en la vía interna de la fe o en el camino árduo de la penitencia. Veréis que la pasión se debilita en plegaria o renunciamiento, vale decir en una misma cosa estéril... Mientras tanto, el arte vibra. La fe oscura y universal del genio se purifica en el dolor de crear; dolor que no conoce el místico. Se eleva sobre la misericordia de la cruz y sobre la cruz de las mortificaciones. Se eleva en altura y hondura. Y cava el aire y el alma con la voluntad ceñuda que erigió en setecientos años la Catedral de Burgos.

España, por más que se diga, ha sido profundamente infiel. Siempre un *tenebrosum mare* donde han zozobrado la egolatría y la soberbia. Lo suyo. Lo típicamente suyo; pues cada español sustenta la herejía del amor propio. Y muere con ella. Fanatismo; no religiosidad... Es sabido que lo mejor de España es su mezcla étnica, y, en ella, su residuo de moros y judíos. Averroes, Maimónides, Fray Luis de León, Spinoza, Fernando de Rojas, etc... La perspectiva histórica de la fe gregaria no importa mucho. Se esfuma, a poco andar, en mucho andar de procesiones y romerías. En mera liturgia y banal jarana... Por eso cuando la teología percibe su propia impotencia, se convierte en férula agria de obispos ignaros. Y, cuando la apologética se atasca de errores, en aniquilante inquisición. Dos formas de cobardía. Porque todo cuanto se manifiesta en pavura ajena es signo de sinrazón. Y signo de negación interior. De nada agresiva. De nada... De esa nada permanente que colma el hueco metafísico de los brutos.

Sólo el arte impone en España la idealidad de la religión. Los padres de la iglesia hicieron de ella un mazacote burdo. Ingurgitado a sangre y fuego, engordó sin nutrir. Engordó a chantres y sochantres, mientras enflaqueció a la feligresía. Y hubo monjes obesos y monjas rollizas... El ascetismo, lo enjuto de la fe, la fe que arde, ardió en el númen de los artistas. Cupo al pincel honrar los trazos del hisopo. Cupo al formón tallar la madera de los dogmas. Así se plasmó la eternidad del amor a Dios. Laicamente, por la belleza. ¡Sólo por la belleza! Y no obstante que el privilegio todavía usufructúa esa eternidad, quien observa y medita sabe la verdad inconcusa. ¡La verdad magnífica! Esta: que desde el Cristo de Velázquez al Crucifijo de Martínez Montañés; desde las vírgenes de Murillo a la Piedad de Alonso Cano; desde los mártires de

Rivera a las tallas bíblicas del Berruguete, lo único que vale de la fe de España, lo único que esplende de la fe de España, es la catolicidad sublime de su representación artística.



## JERARQUIA

Sólo existen tres categorías de pintores:

A): Los que mezclan el color en la paleta, lo clausuran en el perfil de las cosas y los seres; y concitan una mera resonancia... Arquetipo: Ingres.

B): Los que ponen el color puro en la tela, confían que fragüe en el artificio de la visión; y reclaman una sutil colaboración... Arquetipo: Monet.

C): Los que poseen un sol propio y difunden el color en sí, como sustancia abstracta, para que lo virtualice la sensibilidad; y exigen una trascendente intuición... Arquetipo: Picasso.



## PREGUNTAS

¿Quién puede demostrar que lo exacto es lo correcto?

¿Por qué aferrarse al viejo hábito de la simetría?

¿Acaso cada imagen no se balancea en el absurdo?

¿Por qué someter la espontaneidad al régimen de la medida?

¿Acaso la fórmula de lo perfecto existe?

¿Por qué seguir la burda costumbre de la proporción?

¿Quién puede demostrar que lo exacto es lo correcto?



## SCORE OF DECENCY

Ciertos puritanos yankees usan a menudo esta frase. Orgullosamente. Cualquier audacia plástica mancilla la coraza de su pudibundez. Cualquier desnudo alcanza el nivel de sus escrúpulos.

Hace poco, unos croquis de "The Studio" soliviantaron sus ínfulas de decoro. Falsías. Los escrúpulos yankees no son más que taparrabos de una moral gazmoña. No cubren nada. Permiten, por el contrario, descubrir la deforme desnudez de sus almas: la única que ofrece un espectáculo penoso.

Cuando el arte es arte contiene siempre una pasión de *bona fides*. No traiciona ningún sentimiento. Es puro de toda puridad. Virgen. De tal suerte, quienes conculcan la desinteresada consideración de la belleza, mediante la desconsideración interesada del prejuicio, son los únicos pasionales perversos que existen.

La estirpe de la imbecilidad no termina nunca. Todavía quedan seres malignos que se atribuyen la exclusividad del pudor. Todavía

hay mojigatos que supuran el virus de sus complejos interiores. Lo sabio, lo justo, aconseja silencio. ¡El silencio responsable de mirar la propia lacra con vergüenza! Pero los puritanos no saben callar. Aquí y doquiera. Y vociferan el repudio de la belleza, que es el reactivo mejor de su propia infamia.

Da lástima que haya gente así. Hace pensar que es exacto el dístico famoso:

"Boundless is the sea and the earth is small  
"But ma's stupidity has no bound at all..."



## ¡CENTRO!

La mejor habilidad del artista se exhibe al discutir sus discrepancias formales con la naturaleza. Y su mérito mejor, al coincidir con ella en el espíritu de las cosas!



## LIGIER RICHIER

Ligier Richier suena poco en la estatuaría moderna. *Et pour cause...* Su célebre "Esqueleto" es el *memento mori* más tremendo que existe. Y nadie quiere recordarse que debe morir... No hay en el mundo monumento alguno que impresione de manera más abominablemente patética. Quien contempla esa escultura de la muerte contempla la realidad inerte que lleva en sí. Porque cada cual lleva su muerte encima. Igual que ésa, desgarrada, con el corazón ausente de su jaula de costillas. Igual que ésa, corroída, con el vientre socavado por el hambre del tiempo. Igual que ésa, repugnante, con el alma evaporada entre vahos de putrefacción... Porque cada cual lleva su muerte encima. Una muerte que se mira, igual que ésa, en el espejo de la conciencia; y ríe. Una muerte que se destaca, igual que ésa, del armíño que dosela la ilusión; y llora...



## LA FRESNAYE

Roger de La Fresnaye se arrimó al cubismo llevando el talento sensitivo de los tuberculosos. Puso en sus obras, perlicado, el sudor de la fiebre y el espíritu. Y llegó a la abstracción plástica, con suavidad, jadeando en la fatiga del propio acierto.

Al revés de Braque, que atraca en las formas como un corsario; al revés de Picasso, que penetra en el análisis como un pionero, La Fresnaye se entretiene en acariciar la realidad, usando su clarividencia de enfermo y su ternura de iluminado.

Nadie como él supo disociar, sin alterar su encanto, la gracia del movimiento. Nadie como él supo hacer brotar el color desde el humus de la materia. Fué, en verdad, el jardinero del cubismo. Un jardinero de exquisitas flores artificiales, cuyo perfume no se desvanecerá nunca en la selva conceptual.

Río Cuarto, abril de 1940.

## R E G I S T R O



Por segunda vez, en tiempo breve, actuó Editha Fleischer, en Rosario.

Estaba aún fresca, en la memoria de los que la escucharon en su presentación, su voz de soprano lírica, extraordinariamente fuera de lo común. I volvió a llenar la sala, esta vez no de un público curioso por conocerla, sino de una

concurrida que habiéndola conocido i gustado, ansiaba volver a satisfacer su afección cultural, con un programa que incluyó a Haendel i a Mozart, a Schumann i a Brahms, a Rossini, a Mussorgsky i a Gounod, es decir de eclecticismo suficiente a conformar los más heterogéneos gustos i pretensiones del auditorio.

Con dominio vocal pleno i absoluta sincronía musical, Editha Fleischer reeditó su anterior éxito. No en balde críticos aguzados destacaron su alta escuela i sus dotes naturales de primera calidad. Cual si fuera ello poco, su actuación sobresaliente en Berlín i en Nueva York i últimamente en Buenos Aires, elevaron el interés por escucharla. I no hubo —¡cómo haberlo!— defraude. El programa se cumplió con maestría a toda prueba. Suficiencia de técnica, maravilla de interpretación, dicción perfecta en los varios idiomas que la ocuparon i, hai quien dice que hasta dominio escénico de actriz de primera magnitud.

Lo cierto, con las discrepancias presumibles, es que perdurará también esta vez, entre sus oyentes de la noche del 24, aquella versión sonora de liederes i canciones, que esta soprano suprema proporcionara en cumplimiento de su programa.

Quando el Cuarteto Lener, en julio del ppdo. año, se presentara por primera vez ante el auditorio rosarino, los conocedores coincidieron en que era el conjunto de cuerdas de cámara, más extraordinario que se había aplaudido hasta ese entonces, en la ciudad.

Aún vibraban los magníficos acordes de aquellos cuatro instrumentos que manejan Jêno Lener, Joseph Smilovitz, Sandor Roth e Imre Hartman, en los oídos de quienes, gustadores de las supemas ejecuciones, no lo habían



olvidado, lógicamente, cuando de nuevo, otra presentación, proporcionó el inefable goce de volverlos a tener presentes, con un programa sino novedoso, siempre digno de escucharse cuando la calidad de los ejecutantes, es v. g. la de los músicos que con Lener actúan.

No habría adjetivos sin caer en el ditirambo, que no estuviesen ya gastados en el elogio siempre desmesurado de la prensa ignara que los utiliza sin ponderación crítica, según el estado endocrinológico en que al conducir la máquina, se encuentra quien los va colocando en ringlera. Por ello, quiere consignarse especial i exclusivamente, una i solo una de las cualidades que adornan a este cuarteto de va-

lia singular: el magnífico ensamblamiento de sus personales ejecuciones, que produce un sonido de suprema claridad en cuanto a ese simultaneísmo que en razón del número de ejecutantes es tan difícil de conseguir, i que, hai que decirlo, aún conjuntos similares, por muy óptimas que fuesen sus actuaciones, como el mismo de Londres, etc., no habían logrado.

Quede consignado el programa cumplido con los cuartetos: en sol menor de Mozart, opus 59, nº 3 de Beethoven i en la mayor de Ravel.

De nuevo la "Asociación Sinfónica de Rosario, comenzó sus actividades. Será éste, a su término — que es de desear que sea feliz —, el noveno ciclo musical que le cabe realizar en pro del epónimo desarrollo de la población de la ciudad i sus aldeaños, porque ciertamente concurre siempre a las audiciones que la misma auspicia, numeroso público en el que están representadas con rara asiduidad las localidades vecinas, que podría decirse constituyen de una u otra manera la zona de influencia de la urbe.

Es un mérito el apuntado. Rosario debe constituirse — i cuidado con la macrocefalia!! — en razón de sus posibilidades económicas de suyo grandiosas i siempre crecientes, en centro cultural de primera magnitud, para que no solo se baste a sí, sino que contribuya a suplir las necesidades i las inquietudes del mismo género que animen a las poblaciones de las localidades próximas a ella.

En ese sentido, bien interesa la labor de la Orquesta Sinfónica, pero sería de desear — i allí está radicada la razón del pronunciado alerta — que el conjunto con su maestro (lo que equivale a decir, que la orquesta íntegra) viajase periódicamente, a las ciudades i pueblos circunvecinos — con la máxima generosidad en la acepción del vocablo — con el objeto de dar audiciones de carácter popularísimo.

Si en este ciclo, la Asociación Sinfónica alcanzase a proyectarse con esa amplitud, bien habría ganado un sostenido aplauso. Por lo demás ya se conoce cuánto — casi con franciscana precaridad — ha venido haciendo aquí, populosa urbe donde predomina la gente con alma de almacenero.

El concierto inicial de este ciclo, el centésimo primero de su vida, incluyó la Segunda sinfonía de Schumann — con la que se integró la primera parte — i la Obertura criolla de Drangosch, La feria de Sorotchnisky que firmara Mussorgsky i finalmente la Fundición de acero debida a Mossolow — para la segunda —.

Un español del exodo — i esto quiere decir mucho en su favor —, Ramón Martínez López actualmente radicado entre nosotros, aunque por poco tiempo, ya que recientemente ha sido contratado por la Universidad de Austin (EE. UU.), dió un breve curso sobre tópicos de su especialidad.

Doctor en Leyes i en Filosofía i Letras, profesor en lengua i literatura española egresado del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Lugo, profesor en la Facultad de Filosofía i Letras de Lisboa i últimamente teniente del ejército republicano, al que llegó haciendo abandono de su cargo de secretario de la Embajada española en Francia, Martínez López, que viniera desde Pergamino, donde en la actualidad desempeña un cargo de responsabilidad

en la biblioteca "Dr. Menéndez", se ocupó de "El romance, expresión poética española" en su primera clase, de la "Originalidad y sentido de la novela picaresca española" en la segunda i en la tercera i última de la "Originalidad y sentido de la novela picaresca en España".

En las tres demostró su erudición, expresada en forma galana, de tal manera que su lección fué si provechosa, amena, provocando el franco aplauso de su siempre numeroso auditorio.

Una de las personalidades más destacadas del Buenos Aires musical, Adolfo Morpurgo, al frente de un quinteto de instrumentos antiguos que constituyen la Agrupación argentina epónima, inauguró este año la temporada de actos culturales de "El Círculo".

Morpurgo, alumno dilecto de Popper en Budapest, vino hace unos años de su patria — Italia —, radicándose en la Capital federal, donde continuó estudiando i actuando de manera sobria, conquistando día a día el aplauso más entusiasta de los entendidos, colegas i críticos poco propensos a tributar de primera intención estímulos i elogios.

Conduciendo la viola de gamba i la amical bordona i dirigiendo el conjunto que integran Américo Bellotto con el delicioso quintón, Aquiles Romani con la profunda viola de amor, Ricardo Beccarini con el fogoso bajo de viola i Helena Bellotto frente al delicado clave, su presentación ha merecido la más viva complacencia que imaginar se pueda.

Auténtica versión de transcurra época — la del musicante gótico —, por cuanto hace a su



música, el quinteto se comportó maravillosamente con el programa preparado, que incluía la Chacona de Purcell i la Sonata de Dell'Abaco para la primera parte, el Concierto en sol de Haydn como segunda, i la Siciliana de Couperin, el Minuet de Telemann, la Gavotta de Vivaldi, el Tambourin de Rameau i dos danzas francesas anónimas de la época, integrando la tercera.

En resumidas cuentas: una sesión deliciosa donde gracias a una interpretación de valía, se evocaron con agrado sumo los manes de todo un pasado musical pleno de exquisitas i emotivas resonancias. I además, lección viva con instrumentos muertos, que Adolfo Morpurgo guarda cariñosamente i los hace actuar en función docente i estética plausible, tanto como digna del más decidido auspicio de gobiernos e instituciones culturales. Hai en la ciudad por ejemplo, un Profesorado nacional de Estética, en una de cuyas secciones, precisamente la Musical, debiera de actuar en una o dos sesiones dedicadas al alumnado esta benemérita — bien puede calificársela de tal — Agrupación argentina de Instrumentos antiguos.

Un cursillo libre, de tres clases sobre Psicología individual i psicoestadística (aplicación e interpretación de test), dictó el ingeniero Elías Díaz Molano con indiscutida ver-

(Pasa a la página 65)

# EL 2do. EJERC. DE LA DIRECCION MUNICIPAL DE CULTURA

Un segundo ejercicio ha cumplido la Dirección Municipal de Cultura que se creara por la Ordenanza 25, a fines del año 1937 i prácticamente iniciara su cometido en 1938.

Afianzada aun más si cabe, durante el transcurso del año ppdo., su labor ha sido indiscutiblemente intensa i de positivo beneficio para la cultura de la ciudad. La circunstancial discrepancia por lo que respecta a la manera de encarar algunos aspectos de sus fines, como cualquier otro reparo que el BOLETIN DE CULTURA INTELLECTUAL haya formulado en algún momento, no son óbice para negar la enorme trascendencia que la Dirección Municipal de Cultura lleva ganada en su relación con los intereses estéticos de Rosario. I una vez más ha de destacarse la necesidad imperiosa que existe, de que las autoridades comunales, provinciales i nacionales, más en especial las primeras, comprendan la imprescindible razón de bien público que autoriza a entes como éste, a presionarlos para conquistar —es una verdadera conquista— los fondos que el desempeño de su función i la consecución de sus fines hace indispensables. El gobierno provincial ha comprendido en gesto que lo torna digno, su irrenunciable obligación en este sentido; no así, el municipal, que se muestra poco dispuesto al cumplimiento preste de sus inequívocas obligaciones; i en cuanto al nacional no se diga sino que su munificencia es mezquina en relación a la vasta i efectiva labor que el organismo citado, viene desarrollando indiscutiblemente, en pro del enaltecimiento de la cultura nacional.

Con todo, como queda dicho, la Dirección Municipal de Cultura cumplió en el ejercicio segundo de su vida azarosa si presente se tiene la estrechez financiera que rige inexorablemente su misión, una singular actividad. I por ello, es que debe destacársela dentro de las posibilidades que una estrechez de espacio, permita.

Diversa ha sido la tarea cumplida. La clasificación no es posible realizarla de manera inconfundible; no obstante intentaráse, para que sea fácilmente cotejable, el celo del organismo i el valimiento intrínseco de cada uno de los aspectos de aquella actuación.

En consecuencia primero se enumerarán dentro de una tripartita clasificación, los actos realizados: exposiciones, disertaciones, conciertos, etc., haciendo seguir a continuación otras manifestaciones como adquisiciones, verbi gracia. Para unas i otras se utilizará el orden cronológico. Por lo demás, esta fué la ordenación que se dió en la reseña que en **AMPHORA** se hizo de la labor del mismo ente, en referencia a su primer ejercicio, i que en la Memoria i Balance del segundo ha adoptado plausiblemente el mismo cuerpo, aunque haya de censurarse la confusión entre género —actividades intelectuales— i especies —actividades plásticas i musicales— que el cuerpo adopta equivocadamente. Por ello, en la enumeración que se da a continuación, se clasifica la actividad cumplida en relación con las letras, primeramente —incluyendo por no exceder el número de grupos, a los que habría que atribuirles escasa movimentación, todos aquellos hechos que puedan soportar sin violencia la anexión—. Se sigue con las musicales, i se finaliza con las plásticas, para adoptar no un orden de preferencias que el organismo no debe sustentar, sino el más lógico de la ordenación alfabética, el mismo que se utiliza para las diferentes clases de actividades dentro de las clasificaciones mayoritarias, excepción hecha de las que corresponden a la plástica, en donde se ha tenido como más razonable, la primacía que otorga la mayor durabilidad.

## I — ACTIVIDAD LITERARIA.

### a). — CONCURSOS.

Abril 15.

- 1) Clausura — por prórroga de quince días — del término de admisión de

obras al 1er. Concurso quinquenal para **Obras de imaginación en prosa i poesía**, en el que se discernieron dos premios únicos de \$ 3000 m/n. para cada uno de los dos mejores libros de estos géneros.

### b). — EXPOSICIONES.

Julio 7.

- 1) **Exposición del Libro santafesino** — organizada por la Asociación Santafesina de Escritores—.

Julio 7.

- 2) **Salón del Poema ilustrado** — organiza-



Manuel A. Castagnino.

Presidente de la Dirección Municipal de Cultura.

do por la Asociación Santafesina de Escritores—.

### c). — DISERTACIONES.

Junio 3.

- 1) **"El escritor agente de la sociedad"**, por Alberto Gerchunoff.

Junio 23 i 24.

- 2) **"La conciencia histórica en el siglo XVIII"**, por Luis J. Guerrero.

Julio 14.

- 3) **"El contenido político de la revolución francesa"**, por Julio V. González.

Noviembre 24.

- 4) **"El niño y su expresión"**, por Olga Cossetтини.

## II — ACTIVIDAD MUSICAL.

### a). — CONCIERTOS.

Junio 17.

- 1) Audición por el Cuarteto de cuerdas "Rosario" integrado por: Pedro Vidal lín—, Ernesto Andreotti —viola— i lín—, Ernesto Andreotti —viola— i Pedro Farruggia —violoncello— interpretando obras de Mozart, Beethoven i Mendelssohn.

Julio 15.

- 2) Audición del mismo cuarteto ejecutan-

do composiciones de Haydn, Mendelssohn i Cherubini-Pochon.

Setiembre 23.

- 3) Audición del mismo (ausente el violinista Vidal, lo reemplazó Juan Alma), tocándose obras de Schubert, Borodine, Razek i Pochon.

Noviembre 18.

- 4) Audición del mismo, con programa integrado por producciones de Beethoven, Debussy i Sanford Skilton.

Noviembre 25.

- 5) Recital de piano por Héctor Ruiz Díaz, a base de obras de Scarlatti, Mozart, Busoni, Schubert, Ravel, Prokofieff i Strawinsky i de manera especial —primera audición— de los argentinos: Cimaglia, Ginastera, Gianneo i Guastavino.

Diciembre 2.

- 6) Audición del Cuarteto de cuerdas "Rosario", con programa que incluyó a Mendelssohn, Debussy i Tchaikowsky.

### b). — DISERTACIONES.

Mayor 27.

- 1) **"Formación de una cultura nacional"**, por Gastón O. Talamón.

Setiembre 27.

- 2) **"La música araucana y la popular chilena"**, con proyecciones luminosas, por Humberto Allende.

Noviembre 10.

- 3) **"El músico en nuestro ambiente"**, por Gilardo Gilardi.

## III — ACTIVIDAD PLASTICA

### a). — ADQUISICIONES.

Junio 6.

- 1) 200 diapositivos en colores de obras integrantes de la "Exposición de pintura francesa de David a nuestros días", realizada en el Museo Nacional de Bellas Artes de la Capital Federal, en \$ 1000 m/l.
- 2) **"Changos y burritos"**, aguafuerte por Mauricio Lasansky, en \$ 250 m/l.
- 3) **"Descanso"**, óleo por Ramón Silva, en \$ 130 m/l.
- 4) **"Invierno en las afueras de París"**, óleo por Ramón Silva, en \$ 470 m/l.

Setiembre 5.

- 5) **"Palermo"**, óleo por Ramón Silva, en \$ 600 m/l.

Octubre 18.

- 6) 100 láminas a todo color, reproduciendo otros tantos cuadros célebres, en \$ 3.490.10 m/l.

Diciembre 22.

- 7) **"La noticia"**, óleo por Ignacio Manzoni, en \$ 900 m/l.
- 8) **"Marina gris"**, óleo por Eduardo Sívori, en \$ 300 m/l.
- 9) **"Desnudo"**, óleo por Julio Vanzo, en \$ 800 m/l.

### b). — EXPOSICIONES.

Julio 9 - Julio 31.

- 1) **XVIIIº Salón de Rosario**, con una concurrencia de 383 autores, firmantes de 623 obras distribuidas así: 562 en la sección Pintura, Grabado i Dibujo i 61 en la sección Escultura. Los premios distribuidos por la Dirección alcanzaron la suma de \$ 4.100 m/l., ya que se discernieron: dos primeros de 1.000 c/uno en Pintura i Escultura respectivamente, dos segundos de 600 de igual modo, un tercero de 400 en Pintura, i dos únicos de 250 en Grabado i Dibujo respectivamente.

te. La concurrencia que visitó este salón alcanzó la cifra de 13.276 personas.

Agosto 31 - Setiembre 17.

- 2) **La pintura francesa de David a nuestros días**, con cien obras de 67 autores, pertenecientes a distintas pinacotecas i personas oficiales i particulares de Argentina, Estados Unidos de Norte América, Francia i Suiza. La muestra fué concurrenada por 11.035 personas.

Noviembre 5 - Noviembre 30

- 3) **IIº Salón Anual de Plásticos** (la Dirección dice, equivocadamente "Artistas") rosarinos celebrado con la concurrencia de 97 autores que exhibieron 160 obras 153 en la sección pintura, grabado i dibujo i 7 en la de Escultura—, distribuyéndose los siguientes premios: dos primeros de \$ 800 en cada una de las secciones, dos segundos de \$ 400 en la misma forma, un tercero de \$ 200 i otro de la misma suma, (lamentablemente denominado "Estímulo", por esta razón) en pintura, i dos únicos de \$ 200 en cada una de las secciones de Grabado i Dibujo, invirtiéndose un total de \$ 3.000 m/l., además de tres medallas de oro instituidas en la primera sección por tres entidades privadas, para obras que reuniesen determinados requisitos. 8.763 personas, asistieron a este salón rosarino.

Noviembre 11 - Noviembre 24.

- 4) **Muestra de trabajos plásticos por alumnos de la Escuela experimental "Doctor Gabriel Carrasco"**.

c). — DISERTACIONES.

Julio 21.

- 1) **"La revolución francesa y las artes plásticas del siglo XVIII"**, con proyecciones luminosas, por Jorge A. Romero Brest.

Julio 22.

- 2) **"Relaciones entre escritores y artistas: Delacroix y Baudelaire"**, con proyecciones luminosas, por René Huyghe.

Julio 24.

- 3) **"Relaciones entre escritores y artistas: Valery y Vinci"**, con proyecciones luminosas, por René Huyghe.

Julio 28.

- 4) **Individualismo e internacionalización del arte como consecuencia de la Revolución francesa**, con proyecciones luminosas, por Julio E. Payró.

Julio 29.

- 5) **"El retrato en la escuela francesa"**, con proyecciones luminosas, por René Huyghe.

Julio 31.

- 6) **"Cézanne"**, con proyecciones luminosas, por René Huyghe.

Agosto 5.

- 7) **"El momento actual de la pintura"**, por Emilio Petrucci.

# C R O Q U I S

Sobre la tarde clara

se fué la niña boba.

Esperanza sombreada con lápiz de color.

Oro brillante la filosa luna

y ninguna canción.

Los pájaros bebían las burbujas azules

y nadie los miró.

El aire envuelto en sombras,

sombras de muertos ojos

de imposible color.

Tirabuzón de cuentos

que nadie los contó.

Pizarrón, soledades y lento caracol.

Las veletas jugando su porfiado rondó.

Tarde de tersa espalda.

Niña que no volvió.

Juguetes oxidados

y un lento caracol.

# L E O N I D A S G A M B A R T E S



Rosario, abril de 1940.



No es frecuente la noticia en Rosario, del nacimiento de una publicación, i si ese parto está vinculado de manera directa con la cultura, tanto cuanto que el alumbramiento da origen a un órgano que procurará de una u otra manera elevar el incipiente nivel intelectual de la población, la noticia ha de ser aún más singularmente rara. Razón de más entonces, para que quienes algo tienen que hacer en este orden de actividades, no trepiden en ajustarse a una conducta ética en consonancia con su cotidiano postulado.

Albricias pues, ha nacido **ROSARIO BIBLIOGRAFICO**, un boletín hermano, que aunque con distinta fisonomía i lógicamente también mira propia, pretende nada menos ni nada más que aquello que ha mantenido la preocupación de su vivencia a este **BOLETIN DE CULTURA INTELLECTUAL**: el sacudir una modorra, i el poner a tono a una ciudad pleórica de vitalismo en otros órdenes del trájín, en estos menesteres trascendentales de lo humano, que son los del intelecto.

Frente a la cruzada emprendida, con bríos propios del vagido primo, Félix Molina-Tellez, el camarada fecundo, ha colocado su nombre que infunde a la hoja i a sus decires, la responsabilidad de quien campea desde ha tiempo en lides de pluma i palabra. Es una garantía sino de éxito, porque todo lo que implique afanoso empeño en esta urbe de agio, carece del apoyo de los señores de bolsa — las excepciones por escasísimas, son honrosas— i desde luego, lleva latente consigo la amenaza de un infanticidio lamentable, al menos de entusiasta campaña por la reivindicación más pronta de los perennes i sublimes valores panhumanos.

Augurios de bonanza, al colega, en la sincera expresión de bienvenida.

Agosto 6.

- 8) **"Relaciones entre escritores y artistas: Barrés y el Greco"**, con proyecciones lu-

minosas, por R. Huyghe. Agosto 17.

- 9) **"La pintura moderna desde el impresionismo hasta nuestros días"**, con proyecciones luminosas, por René Huyghe.

Agosto 8.

- 10) **"Relaciones entre escritores y artistas: Proust y Vermeer"**, con proyecciones luminosas, por René Huyghe.

Agosto 19.

- 11) **"Goya y su obra"**, por Julio E. Rinaladini.

Setiembre 16.

- 12) **"El concepto del**

**realismo en la plástica del renacimiento italiano, con proyecciones luminosas**, por Jorge A. Romero Brest.

Setiembre 30.

- 13) **"Greco y el misticismo español"**, por Angel J. Battistessa.

Octubre 28.

- 14) **"Criterios de valoración de un cuadro contemporáneo"**, con proyecciones luminosas, por Julio E. Payró.

Podría efectuarse finalmente la siguiente estadística que aunque por su heterogeneidad no ilustra sobre la calidad sino la cantidad de la obra llevada a cabo, no carece de interés.

Tiéndose así que el organismo ha adquirido:

- 9 obras plásticas originales por valor de \$ 3.450 m/l.,
- 200 diapositivos en color de pinturas francesas de los siglos XVIII, XIX i XX, por valor de \$ 1.000 m/l., i
- 1000 reproducciones a todo color de obras célebres, por valor de pesos 3.490.10 m/l.

Se han realizado:

- 6 Exposiciones,
- 6 Conciertos,
- 21 Disertaciones, i
- 1 Concurso.

I se han discernido:

- 15 premios plásticos i literarios por valor de \$ 13.100 m/l.

Para todo lo cual la Dirección ha gastado la cantidad global de \$ 33.955.41 m/l., restándole saldar de ellos, \$ 2.000 m/l. con percepciones imputables al mismo ejercicio, de las adquisiciones de los cuadros de Manzoni, Sivori i Julio Vanzo, los dos primeros vendidos por Rafael Ferrara.

Hasta cubrir el total de \$ 45.220.20 m/l. a que asciende el presupuesto de gastos para el ejercicio fenecido, son sumandos, diferentes partidas de mera administración, como ser: Personal, Utiles de escritorio, Imprevistos, etc.

La Dirección Municipal de Cultura ha cubierto tales egresos con subsidios que les tienen asignados los gobiernos: municipal, provincial i nacional, por \$ 12.000, \$ 12.000 i \$ 6.000 m/l. respectivamente, como recursos ordinarios que importan \$ 30.000 m/l., más otras partidas de carácter extraordinario que los dos primeros votaran con motivos especiales —salones, exposiciones, etc.—, que ascienden a \$ 9.000 m/l., o provenientes de donaciones —\$ 3.500 m/l.—, del saldo del 1er. ejercicio —\$ 2.472. m/l.— i finalmente de la venta de catálogos de las exposiciones plásticas efectuadas —\$ 250.20.



# UN CONCURSO FOTOGRAFICO QUE DEBE SER PRECURSOR

Todos los municipios del mundo procuran en los tiempos que corren —reglada la urbanística i democratizado el patrón estético—, depurarse mediante ordenanzas que tiendan a aproximar las plantas i la contextura fisognómica a estructuras ideales, que en cada caso obedecen a estudios medulosos, científico-artísticos por cierto conseguidos sobre el lugar.

Después de esto, llámase la atención del orbe entero sobre la magnificencia adquirida, la organización practicada, lo que equivale a decir, en torno a la racionalización integral del municipio. Es así, como de conglomerado hu-

tales, parientes i amigos de la infancia, sienten ante la prueba elocuente del poderío económico alcanzado por el emigrante, en las remotas tierras que la leyenda siempre concibiera como las del vellocino de oro. Claro está que esos "palacios" son siempre —enorme porcentaje, autoriza el adverbio— adefesios arquitectónicos con que el nuevo mundo mueve a risa al viejo, de cultura decantada i patrón estético miliario.

He ahí la fundamental razón que tiene el poder público para vigilar —admitiendo por un momento una mal entendida liberalidad tolerada para el ejercicio profesional, que atigencia tenga con la fisonomía de la planta urbana— la manera en que se hace conocer al extranjero especialmente, ese conjunto de volúmenes arquitectónicos i escultóricos que casi en esencia, por sí solos, hacen la ciudad.

El modo de lograr el control en tan agudo problema, es ciertamente, la organización de concursos fotográficos entre profesionales i aficionados, con jurados estéticamente capaces i éticamente solventes, para la obtención de negativos de edificios, calles, estatuas, paseos, etc., previamente seleccionados por otro tribunal constituido por profesionales del urbanismo i de las profesiones i oficios afines con él, que una vez elegidos como los mejores, pasasen a constituir riquísimo acervo municipal, cuya autoridad estaría en condiciones de entregar al comercio, cantidades suficientes de positivos, seriados i numerados en orden a motivos verbi-gracia, lo que llevaría implícita la absoluta prohibición de circular, todo otro positivo con que se pretendiese hacer conocer aspectos parciales o integrales de la urbe. Sería ésta una forma eficaz i además productiva, de impedir al basto enriquecido, la petulancia de considerar belleza arquitectónica, a su "merengue" de incalificable mal gusto. I podría ser también una manera eficiente de impedir, que en los centros cultos del viejo mundo, se creyese que América es tierra tan sólo, de advenedizos con plata.

En la ciudad, ésta de Rosario, precisamente,

se acaba de dar una nota de elevada jerarquía artística. I no es por cierto, el poder público, siempre en retraso, debido también a la inestabilidad de la función directriz, no es el poder público, repítase, el que haya tenido la juiciosa i plausible desde luego, idea, de llevar a cabo lo que quizás tenga honda significación de precursión. Es un ente privado que habiendo construido recientemente, su edificio propio para sede de sus oficinas i renta, i necesitando hacerlo conocer a sus relaciones urbanas i foráneas, ha llamado por primera vez en



1er premio —Nocturno— Hiram C. Calógero.

mano, la ciudad ha pasado a ser —aunque paulatinamente— juego armónico de ciencias i artes que hacen la esencia de su fin necesario, con miras a la satisfacción ideal de las equivalencias humanas.

En esta consecución de propósitos, el ejercicio del poder comunal, en función indelegable de policía estética, viene disputando reciamente una lucha cruenta con la actividad privada, que siempre fué propensa a un individualismo tan nefasto, cuanto ignaro. Resulta así poco menos que heroico que ese poder público consiga armonizar fuerzas útiles pero dispersas i en abierta beligerancia, en procura de una mayor jerarquía para lo que en resumidas cuentas, no es sino, por dominio público, patrimonio de la colectividad en su más alta acepción. Porque, cuando el ente administrador se convierte en rector, ya no tiene en cuenta fines utilitarios — aunque reversiblemente utilitarios— sino, por el contrario, desde un principio i por esencia, absolutamente benéficos i altruistas. Consolidar una estructura urbana, hermoseándola en un funcionalismo que no se consubstanciaba con la ciudad pretérita, es evidentemente, cuando el común denominador de la población es incomprensivo, obra de titanes. I por obra de titanes, desechada casi siempre por los advenedizos que rigen sin sentido ético-estético, lo que debiera ser, la planificación de la urbe.

Lo contrario a la planificación, es en buen idioma, el caos, del que provecho saca siempre de manera harto burda, el individuo sin educación cívica, ni de la otra. Una de las consecuencias más funestas para los municipios americanos, de este excesivo individualismo, generador del caos, es sin lugar a dudas, ese afanoso empeño que los hombres de Europa radicados aquí, sustentan por construir sus "palacios", luego de "hacer la América", para gozar con el asombro que en los pueblos na-



1er. premio —Diurno— Angel Mérida.

el país, a concurso de fotógrafos aficionados, para seleccionar una serie de seis vistas del mismo —tres diurnas i tres nocturnas— a las que en orden jerárquico de méritos les ha discernido dos primeros, dos segundos i dos terceros premios, otorgados por un jurado constituido por el Director de la sociedad propietaria, el Arquitecto proyectista i el Presidente de la entidad de técnicos fotógrafos, en este caso, una institución meritoria i consciente de nuestra ciudad, el Foto Club Rosario.

La iniciativa existe ya desde luego, empero conviene señalarla a consideración de las autoridades edilicias, que pueden aprender en ella, el cómo evitar que la ciudad i sus elementos urbanos, sean conocidos "urbi et orbis" tal como ahora viene sucediendo, mediante malas postales que inexpertos o inescrupulosos profesionales i comerciantes, circulan, sin importárseles un rábano, lo que se pueda pensar de esta ciudad, ya excesivamente condenada por su abulia, a soportarlos. Urgentemente pues, tal como se había proyectado no hace mucho tiempo, por un ex-Director General de Estadística del Municipio, que también echara las bases del primer Museo Iconográfico Municipal de América del Sur, el que desgraciadamente no pudo ser por la ignorancia de un ex-Intendente que la opinión pública condenara de manera irrevocable; sí, urgentemente, las autoridades deben legislar la forma en que la ciudad ha de ser echada a correr por los caminos del mundo, en forma de agradables, fidedignas i bellas estampas, si es que se piensa que algo bello tiene Rosario que hacer conocer, que no ha de ser mucho ciertamente.

## REGISTRO

(Viene de la pág. 62.)



sación i fluidez positiva de docente capaz.

El temario que cumplióse los días 25, 26 i 27, comprendió respectivamente los temas: I — Métodos de investigación psicológica. Disetración crítica sobre los tests; II — Sugestiones sobre psicología individual, La vocación i la conducta, i III — Metodología i alcance de la psicostadística, Necesidad de crear institutos especiales.

Interés creciente por parte de un auditorio cada vez más numeroso, despertaron las lecciones que tuvieron por objeto destacar la conveniencia de aplicar en la escuela, el método de los tests, al par que enseñar la manera de obtener las consiguientes conclusiones en procura de un mejor rendimiento educativo.

Díaz Molano insistió en lo imprescindible que es para el docente, una observación directa del alumno, refiriéndose asimismo a la importancia que tiene para igual propósito, el uso de la introspección i otros métodos psicológicos que nunca han sido suficientemente ensayados con la jerarquía que reclaman.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

(Viene de la página 60).

En el primer mensaje del actual Poder Ejecutivo a V. H., al iniciar su gobierno, señaló la importancia que asignaba a la educación estética del pueblo y al fomento de las manifestaciones artísticas intelectuales. Agregó que propendería por todos los medios a su alcance a desarrollar y orientar esa labor de cultura, que ya tenía sus focos de irradiación en importantes organismos que solicitaban la cooperación del Estado.

El Poder Ejecutivo considera que es deber fundamental del Estado fomentar las manifestaciones de cultura y facilitar recursos para su libre desenvolvimiento. Estima también necesario asegurar la difusión mediante una eficaz concurrencia y coordinación de entidades e instituciones, apoyadas por el Estado.

Proyectos e iniciativas posteriores, presentados a V. H., demuestran el empeño con que ha procurado el Poder Ejecutivo llevar a la práctica aquellos propósitos.

En los principales centros de la provincia se nota un extraordinario movimiento artístico, que se debe en gran parte a la colaboración que esas actividades han hallado siempre en el gobierno que presido.

Como complemento de ese interés cada vez mayor que se observa en nuestra provincia, por las expresiones del arte, la literatura, la ciencia y la filosofía, y ante la necesidad de coordinar su expansión en un organismo en que todas ellas estén representadas, se ha proyectado la creación de la Comisión Provincial de Cultura, cuyo carácter, deberes y funciones hallará V. H. en el proyecto de ley que acompaño.

Por esta ley el Poder Ejecutivo compartirá con los más importantes organismos estéticos, culturales y científicos, que polarizan la actividad intelectual en nuestro medio, la tarea de orientar y propagar esas actividades. A la vez esta entidad colaborará con el Poder Ejecutivo en todo cuanto se refiere al estímulo por medio de premios, a la producción artística, histórica, literaria, filosófica y científica, creación de becas de perfeccionamiento, auspicio de exposiciones plásticas en todos los centros, aún los más alejados de la Provincia, organización de conciertos, conferencias, etc.

En la participación que el Estado toma en los problemas que atañen a la cultura pública, se ha comenzado a observar la necesidad de concentrar estas tareas en cuerpos oficiales que las encaucen y centralicen. Es lo que se ha hecho en nuestro país, para no citar sino un solo caso, con la creación de la Comisión Nacional de Cultura. Con ello el Estado evita la desorganización y la improvisación de consecuencias tan graves en materia de esta índole, y obtiene el máximo rendimiento de los fondos que destina con ese objeto, ejerciendo un control permanente sobre las instituciones subvencionadas.

En mérito de las razones que anteceden, pido a V. H. preste su sanción al adjunto proyecto de ley.

Dios guarde a V. H.

(Fdo.): **MANUEL DE IRIONDO**

Juan Mantovani

Por cuanto:

LA LEGISLATURA DE LA PROVINCIA SAN-  
CIONA CON FUERZA DE

**LEY:**

Art. 1º — Créase la Comisión Provincial de Cultura, que se constituirá con un Presidente, e inicialmente con ocho miembros. El Presidente lo designará el Poder Ejecutivo y los miembros restantes serán designados también por el Poder Ejecutivo a propuesta de cada una de las siguientes entidades: Universidad Nacional del Litoral, Consejo General de Educación, Comisión Provincial de Bellas Artes, Comisión Municipal de Cultura de Rosario, Academia Nacional de la Historia (Filial Rosario), Junta de Estudios Históricos de Santa Fe, Sociedad Científica Argentina (Filial Santa Fe) y Sociedad Santafesina de Escritores.

Art. 2º — Esta Comisión tendrá carácter ad-honorem y sus miembros durarán cuatro años en el ejercicio de sus cargos, siendo reelegibles. Cada dos años se renovarán por mitades. A este efecto, una vez constituida, la primera Comisión deberá establecer por sorteo cuáles miembros durarán dos años

## CESAR AUGUSTO CAGGIANO en la Sociedad Argentina de Artistas Plasticos

Ha renovado sus autoridades la Seccional Rosario de la SOCIEDAD ARGENTINA DE ARTISTAS PLASTICOS, que viniera actuando hasta la fecha desde 1925 —año de su fundación— de manera harto precaria.

La Asamblea General Ordinaria Anual, ha tenido esta vez el feliz acierto por lo que respecta al destino de la institución, de encomendar la gestión directriz por un nuevo período, a una mesa que integran algunos viejos



César Augusto Caggiano

socios de la entidad, además de otros de reciente incorporación, muchos de ellos profesionales destacados en el medio y conceptuados en el gremio como suficiente garantía de capacidad y celo para las tareas que habrán de ocuparlos durante el ejercicio que se inicia.

Ha de señalarse por todo cuanto significa, la presencia del pintor César Augusto Caggiano, en la presidencia de la novel comisión. Pintor de cultura incuestionable, espíritu nobilísimo de artista, Caggiano es garantía absoluta para la exitosa consecución de las finalidades que puedan haberse tenido presentes por quienes fundaron la seccional rosarina de la vigorosa entidad que aun defiende los intereses gremiales en el país. De su gestión no cabe pues dudar. A su lado, compartiendo la responsabilidad directriz, Manuel Musto —cuyo accidental alejamiento de la vida activa, en razón de una rebelde dolencia, lamentan vivamente sus amigos y colegas en general—, implica sólida refirmación de cuanto queda manifestado.



Manuel Musto

Los demás cargos han sido distribuidos así: secretario: P. Pierre, secretario de actas: H. Di Bitetti, tesorero: H. G. Calógero; pro-tesorero: G. Papis, vocales titulares: M. Suero, J. Naranjo, E. Olivé y F. La Menausa, y vocales suplentes: E. Schwender, J. Castillo, J. Strasser, J. Beltramino y R. Robirosa Garay.

Es de esperar, que la nueva comisión, se preocupe de llenar prontamente por los problemas básicos que afligen la vida de la seccional, a la que necesario es por razones obvias, sacarla del marasmo lamentable en que se halla sumida, lo que habrá de beneficiar directamente a sus asociados tanto como al mundo de la cultura santafesina, que bien precisa el esfuerzo de los organismos profesionales, para consolidar el auspicioso nacimiento intelectual, notado en Rosario y Santa Fe, desde ha tiempo.

solamente. El término de cuatro años se considera período íntegro, de modo que cualquiera designación que se hiciera por renuncia, separación o falleci-

miento de alguno de sus miembros, lo será por el tiempo que falte para completar el período.

Art. 3º — El P. E., a propuesta de la Comisión, podrá incluir representantes de otras entidades constituidas. En caso de no existir dentro de la Provincia una institución que reúna a todos o a la mayoría de los cultores de una actividad de carácter intelectual, artístico o científico, que convenga incorporar a la Comisión Provincial de Cultura, ésta podrá proponer la designación, por dos tercios de la totalidad de sus miembros, de una personalidad destacada en esa actividad, dentro de nuestro medio, que la representará hasta tanto se cree el organismo respectivo.

Art. 4º — En caso de que alguno de los organismos representados en la Comisión Provincial de Cultura desapareciera, cambiara de denominación o fuera superado en calidad representativa por otra institución similar, la Comisión Provincial de Cultura podrá, por dos tercios de la totalidad de sus miembros, resolver cual de aquellos institutos u organismos tendrá el derecho de figurar en su seno, y así proponerlo al P. E.

Art. 5º — Son atribuciones de esta Comisión:

- Distribuir los cargos entre sus miembros, nombrar sub-comisiones y proponer al P. E. su reglamento.
- Proponer al P. E., el nombramiento y remoción de su personal administrativo.
- Formular anualmente su presupuesto, que será elevado al P. E., como asimismo el balance y memoria de su gestión.
- Arrendar y adquirir locales para desarrollar sus actividades y aceptar legados y donaciones.
- Administrar los fondos que se le asignen por ley y los que obtuviese por otros conceptos, con las obligaciones y responsabilidades fijadas por la ley de Contabilidad de la Provincia.
- Dictaminar en todos los asuntos de su competencia que los Poderes Públicos sometan a su consideración y cooperar en las iniciativas oficiales o privadas de beneficio para la cultura general.
- Informar al P. E. sobre la obra que realicen las instituciones culturales, artísticas y científicas subvencionadas por el Estado, indicando las medidas convenientes para el cumplimiento de los fines que determinaron su creación.
- Estimular por los medios a su alcance la producción filosófica, científica, literaria y artística.
- Propender a la formación de bibliotecas públicas en los pueblos de la Provincia y organizar conferencias, conciertos, exposiciones o cualquier otra manifestación afín.
- Otorgar becas de estudio y perfeccionamiento y premios anuales a la producción intelectual y artística, de acuerdo a las leyes vigentes y a la reglamentación que deberá ser aprobada por el P. E.

Art. 6º — Acuérdate a la Comisión Provincial de Cultura para este año, la suma de Treinta mil pesos, que se distribuirá en la siguiente forma:

- Para premios a la producción provincial y a la de otra procedencia que se refiera en su totalidad a esta Provincia, en ciencias, bellas artes y letras, pesos doce mil;
- Para creación de becas de perfeccionamiento científico, artístico y literario, pesos ocho mil;
- Para el cumplimiento de los fines enunciados que competen a esta Comisión, como así mismo para sus gastos administrativos y de movilidad, pesos diez mil.

Art. 7º — Los premios y becas parcial o totalmente, podrán ser declarados desiertos. En estos casos las sumas remanente serán destinadas a un fondo especial que deberá invertirse en obras de cultura pública, particularmente en la reedición de obras importantes agotadas, de autores santafesinos o que versen sobre esta Provincia.

Art. 8º — Hasta que los gastos autorizados por la presente ley no se incluyan en el Presupuesto General de la Administración, se pagarán de Rentas Generales, con imputación a esta Ley, la que se declara de expresa urgencia.

Art. 9º — Deróganse todas las disposiciones que se opongan a la presente.

Art. 10º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

IRIONDO  
JUAN MANTOVANI

# ESCAPARATE DE NOVEDADES

"Los libros son un maestro para la juventud y una distracción para la vejez. Por ellos soportamos la soledad, y dejamos de ser una carga para nosotros mismos".

Jeremías COLLIER

96

## LOS DIAS OSCUROS

por Ethel Kurlat

(Buenos Aires)

Es éste un conjunto de relatos en torno a temas de dispar importancia, donde la autora juega —i la frase de Stendhal colocada al comienzo del tomo, a manera de acápito, lo propaga: "Ce qui ne fait qu'effleurer les autres me blesse jusqu'au sang"— un rol de presencia biográfica, que acrecienta por momentos el interés natural que cada uno de los protagonistas ya lleva en razón de su conjugación literaria.

Como queda dicho, no podría afirmarse que los siete relatos posean méritos suficientes para denotar que la autora los ha logrado en su plenitud. Empero, "Sergio Mariscal o el fracaso", "El hombre y su comedia" i "Luchas" son de todos, tres excelentes pruebas de que a Ethel Kurlat le sobran condiciones para trabajar el género con eficacia. Fina captación de instantes

psicológicos interesantes bajo el aspecto humano —que todos los personajes del volumen, se caracterizan por su humanísima contextura—, fluidez de diálogo i creciente interés de trama, abierta hacia el final, para dejar caer la angustia que ha pendido siempre como característica angular, en todo el desarrollo de la ideográfica, son suficientes motivos para que los siete cuentos se lean gustosamente, aunque como queda dicho, no todos impliquen el mismo ponderado valor.

97

## GOYA

por Juan de la Encina

Sello LA CASA DE ESPAÑA EN MEXICO (México)

El éxodo, ese lamentable éxodo que ha convertido a España a consecuencia del triunfo de la fuerza, otra vez en una provincia, no importa de qué metrópoli, ha llevado a Juan de la Encina, entre otros intelectuales de los que en verdad dignificaban a la nación hispana, hasta las playas mexicanas que se les ha brindado generosa i comprensiva como solo i también las de Chile, más lejanas por más costosas lo hiciera.

I allí en México, tierra de socialismo i libertad, ese núcleo de españoles del éxodo i del llanto, como en su magnífico poema dice León Felipe, preclaro entre ellos, se ha dado a la misión de proseguir la interrumpida tarea cotidiana con afán, devoción i altruismo digno de su prosapia indiscutida.

La entalamadura que los cobija, levantada con el auspicio del propio gobierno mexicano, a cuyo frente la figura

de Alfonso Reyes— el hombre que más amigos i mejores, tiene en América— dice por sí sola de la fraternidad que la inspira, denomínase: La casa de España en México, nombre sencillo al par que de hondas resonancias.

I La Casa de España en México, no solo concita sino que propicia convertida en editora, el trabajo de aquellos hombres, a los que sólo la infame conspira-

ción cuartelera hizo trocar la pluma en fusil, lamentablemente inocuo.

De sus prensas, proviene este tomo sobre Goya, que el reputado crítico plástico Juan de la Encina ha formado con las conferencias que sobre el **Mundo histórico y poético** del insigne aragonés que se ha nombrado, pronunciara a poco de llegar, en la tierra de Juárez.

Cinco disertaciones reclamaron en aquella oportunidad la erudición i galanura del crítico. Las cinco intituladas: "Temas goyescos", "La duquesa de Alba y la gracia goyesca", "Sátira y feminidad", "El sueño de la razón" i "Visualidad pura", atraen al lector de inquietud probada. Construídas con el conocimiento que del pintor de majas i monstruos, nobles i validos, tiene el autor, conocimiento ciertamente que indiscutido, en prosa de hermosura formal i reciedumbre de contenido nada comunes, bien valen las cinco la lectura devota de los que admiran a Goya y Lucientes i gustan de las lecciones magistrales de los historiadores del arte.

Complementan la utilidad del libro, reproducciones de las principales obras del genial pintor —la primera su autoretrato de 1815, con que se inicia el mismo— en un total de quince, con las que el conocimiento que se puede tomar a través de la lectura de la información-crítica de de la Encina, es sin lugar a dudas más completo.

Es cuidada la impresión que dirigió Daniel Cosío Villegas i estuvo a cargo de Salvador P. Hernández, Salvador Gutiérrez, Humberto Estrada, Pablo González, Teodoro Mendizábal i Alfonso Sánchez bajo la supervisión directa de José C. Vázquez, de la Sociedad Cooperativa "Artes Gráficas Comerciales" de México.

98

## VIAJE SIN PARTIDA

por Julia Prilutzky Farny

Sello VERTICE (Buenos Aires)

Pese a la misoginia de los miembros del jurado de premios a la producción municipal de la capital federal i hasta quizás valdría la pena decir que a su ginecofobia —sabido es que no se otorgó esta vez, ni un premio femenino—, quedará como uno de los mejores libros de poesía aparecidos durante el transcurso del pasado año de 1939, este primero que Julia Prilutzky Farny, ha escrito e intitolado **VIAJE SIN PARTIDA**. Parece, luego, que se le ha leído, inconcebible que ese mismo jurado haya intentado declarar desiertas las recompensas a la producción poética, argumentando nada menos, que la carencia de méritos de los que se presentaron para disputar los tres premios de poesía denominados estímulo, que creara la ordenanza Mantecón. Porque se puede pensar indudablemente que el romance de Lugones, página liminar, está sobrando aunque esté en función de dedicatoria, pero ni bien se lee el primero de los veinticinco sonetos que integran el volumen, no se puede sino pensar que se habrá de leer un buen libro. I un buen libro, lo menos que puede merecer es la atención respetuosa de los jurados, cualquiera sean éstos, mientras reunan el indispensable requisito de la idoneidad.

Julia Prilutzky Farny —que hasta la fecha había dado a las prensas tan solo un mediocre libro en prosa de tono fabulístico—"Titeres imperiales"—, se revela con el actual, exquisita poeta. Su temperamento raya en él las más altas alturas de la fineza, su sensibilidad halla justo simil en los literatos de la mejor floración hispana, que trabajaran el género con aquella precisión redonda, que les diera jerarquía imperecedera, i es así como también, están conseguidos estos sonetos que consignan el sutil transcurso de un amor por los terrenos anímicos de la autora. Precisamente por esto último, por constituir su conjunto una "suite", es que al lérselo se evoca el "Tú y yo" del grande Géraldy, que contagia su purísima emoción de la misma manera que lo hace este **VIAJE...**, en veinticinco etapas de variada contextura emocional.

Interesa insistir sobre la pulcritud del trabajo preceptivo i la jugosa línea temática que cada soneto juega por sí i en la serie, asimismo abrochada con rotundidad escéptica que ha sido por lo demás el exponente a que ha estado sometido desde el comienzo, el humanismo lírico de la autora que canta al amor con pasión serena, pero consciente de "aguarda lo inusitado".

Es éste uno de los pocos libros que sobre la mesa de trabajo, aún ya comentados en el breve espacio disponible, atraen, siguen atrayendo, se vuelven a leer con fruición i forzarían la revisión del juicio crítico para aumentar el tono elogioso de los adjetivos, con algunos más expresivos i quizás otros en función superlativa. Empero, razones muchas fuerzan a la mesura, que nunca ciertamente implica conformidad con un veredicto torpe que excluyó la obra de entre las que debieron estimularse con la recompensa estadual, siempre adjudicada de antemano por riguroso turno, diríase de colación.

99

## NAUFRAGIO EN LA TIERRA

por Arturo Cambours Ocampo

Sello EL ATENEO (Buenos Aires)

Hai una confesión en el prólogo de este libro escrito por un naufrago, que llama la atención por la sinceridad i la fe que denuncia con su presencia. Váse a leer, ni bien se vuelva esa página "palabras que no podían pronunciarse", "palabras que han estado en mi sangre (el poeta) y en el centro de mis venas", por lo que el corazón sorprendido anuda el diástole, contiene el sístole en la espera de aquel naufrago que provocara el poema.

Con "Naufragio en la tierra" que intitolase el primer poema, ya se toma contacto con la realidad que denuncia el poeta, una infrarealidad que surge i asfixia por inmersión la personalidad ciudadana, tangiblemente real, del autor de "El reloj de la hora bailarina". El terreno es el de las presencias yacentes en lo subconsciente, que en fluida catarsis, derrámanse para provocar esos tres diálogos que siguen inmediatamente, uno mantenido con Elliot, el segundo con Eluard i con un día determinado de la vida del autor, el final, con el que se clausura el libro, que abraza además a "Nacimiento y muerte de la luna y la voz" i "Otro intermedio", con los que seis momentos de indagación psicoanalítica, se han conseguido en la forma que queda dicha.

Véase, porque debe verse, para juzgar la suavísima entonación lírica del vate que se va despojando voluntariamente de cuanto lo oprime, algún trozo que aclara el trauma i consigue la obra de arte:

"Allá quedó la casa temblando en el silencio, y el patio en la penumbra suave de las macetas, y el viento con pupila y el pájaro en la jaula; y algo que no se nombra, pero que todos saben..." dice en "Naufragio..." i agrega en el "Diálogo con T. S. Eliot":

"Aquí están los objetos que no perdonan el olvido. Cartas. Papeles. Retratos inconsolables. Cartas que se salvan de la muerte permaneciendo, sin palabras, vivas en el recuerdo. Y el verso fácil y simple para sostener una fecha."

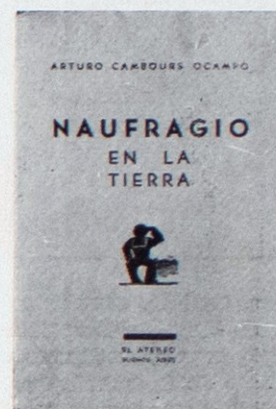
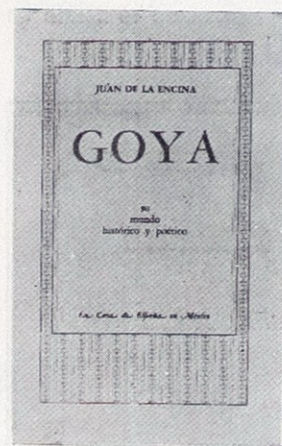
para reprimirse — surge la dificultad prevista por Freud— en "Nacimiento y muerte de la luna y la voz:

"Mejor será callar apretando

la eternidad de las palabras.)"

Pero de nuevo la presencia del trauma se denota en el segundo diálogo, que esta vez, sostiene el poeta con Eluard, con Paul Eluard, el otro insigne surrealista de la primera hora, quien ahora dice:

"No sé si fué tu soledad o la mía la que unió los caminos distantes y distintos que llevábamos; sólo sé que en un rincón celeste de la tarde juntamos las ausencias que teníamos." desazón que en "Otro intermedio" asciende, asciende hasta vencer reparos.



"No conozco la ruta de su nombre.  
Sólo tengo a mi alcance su alegría.  
El alba nos espera mirando nuestro silencio intacto.  
No hemos hablado y ya nos entendemos.  
.....  
Voy a quemar una amistad junto a la misteriosa,  
.....  
Pero estamos en el mes de Febrero, la noche es  
y a la vida tenemos que beberla..." [Clara,  
Prosigue la cura por la asociación libre en el diá-  
logo tercero con un día de la vida del poeta, o lo  
que es lo mismo, consigo mismo, i es así como:  
"Pasan recuerdos en bandadas

como los pájaros del alba.  
Yo estoy borracho de recuerdos.  
El campo está borracho de silencio.  
Esta es la hora del retorno.  
Esta es la hora de remontar plegarias.  
Tal vez ya no te acuerdes de mi voz.  
Eso no importa.  
Lo esencial es que yo pueda decírtelo de nuevo:  
estoy en tí,  
como está el Angelus sollozando en la tarde.  
Estás en mí,  
como una llama de juncos encendida."  
i allí mismo se periclita:

"Este poema ha dibujado un día de mi vida."  
i surge la cura.  
"Para llorar,  
para cantar este poema,  
hace falta decir  
—entre silencios—:  
6 de Marzo."  
a raíz del último grito que se aferraba a los talo-  
nes e impedía el milagro de la salubricación de la  
constelación subconsciente que diera motivo al li-  
bro, grito que se dá como por que sí, en un "Poe-  
ma fuera del libro", pero que como se aprecia, bien  
está incluido en él.

## EL LITORAL I SUS LIBROS

100

### EL NIÑO Y SU EXPRESION por Olga Cossettini

Seilo MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA DE  
LA PROVINCIA (Santa Fe)

Con mui buen criterio, el Ministerio de Instrucción Pública i Fomento de la Provincia, a cargo del profesor Juan Mantovani, ha editado en tirada de dos mil ejemplares numerados, la disertación que en la Dirección Municipal de Cultura de Rosario, pronun-  
ciara a fines del ppdo.  
año, la educacionista  
Olga Cossettini.



La presentación de Olga Cossettini, huelga. Maestra como ninguna en la ciudad del agio bursátil, ha logrado despertar a los poderosos del Mercado a término, con su sencilla labor de pedagoga nueva i de mujer de su tiempo, incapaz de gestos mendicantes

mas, también, consciente de —perdónese el manoseado i prostituido vocablo— su apostolado. Al principio negada, finalmente obsequiada con el guante blanco de la cortesía que en la víspera era grosero mohín, se ha impuesto a la atención de los que en educación significan algo, dentro i fuera del país. A tal punto, que quien visita Rosario, debe, sí, debe verla trabajando en el plácido ámbito de la escuela fiscal "Dr. Gabriel Carrasco", bautizada por ella, su directora, como serena, i por los colegas afables i los amigos dilectos, como la escuela de Olga.

El volumen, es un acabado exponente de lo preso a todo costo, es un acabado exponente de lo que es i quiere la escuela, orientada, así como está por su directora. No es ésta la circunstancia, ni el sitio, para analizar cuánto se propone en el terreno puramente pedagógico, esta escuelita serena de los extramuros rosarinos, cuánto se propone, i cuánto lleva realizado, habría que agregar para ser estrictamente ecuánimes. Empero, tampoco se habrá de silenciar la extraordinaria significación que en el movimiento de la moderna educación, tiene esta experiencia, que a todo corazón, acompañada por un selecto núcleo de colaboradores, selecto amén de reducido, cumple en jornadas magníficas Olga Cossettini.

Felizmente, tarea i obreras han conquistado sitio de consideración, como se acaba de decir, i un acon-

tecimiento de trascendencia, como la asunción al cargo de Secretario de Estado en el ramo de la Instrucción Pública en el orden provincial, del profesor Juan Mantovani, significó además, el reconocimiento oficial más amplio, al esfuerzo que implica la vida de esta escuela, luego de azaroso camino recorrido.

El ministro, que prologa el volumen —con generosidad propia de estirpe de nobilísimo cuño, versación indiscutible i responsabilidad de la función que le compete—, bien dice del beneficio de ese esfuerzo i del valimiento de aquella experiencia. I está mui bien que lo diga, que lo proclame, con esa autoridad aludida, que le da el ejercicio devoto del oficio, en constante vigilia i en perenne inquietud vocacional. Hacía falta que por sobre las mezquindades propias del elenco docente, una voz autorizada, de cuya imparcialidad no ha de levantarse acta por obvia, dijese esa palabra de estímulo, que fuerza a una consideración, no por negada, no ganada en buena lid.

De la lid que librara Olga Cossettini, son constancias fehacientes estos trabajos pictóricos que se reproducen a todo color, i esas composiciones literarias que en su disertación intercalara a manera de ejemplificación si que valiosa.

Son constancias de los fuegos, fuegos efectivos, de una de las partes, porque los de la otra, diatriba, calumnia, injuria i chisme, se los llevó el viento, inconsútiles como eran, mezquinos, egoístas, atributos de la caducidad, la ignorancia o el complejo de inferioridad, de sus artilleros.

101

### ESCULTURAS por Israel Hoffman (Paraná)

En la ciudad capital por antonomasia de la meso-

potamia argentina, nació, vive i trabaja, Israel Hoffman, escultor de superada gráfica profesional, que no ha muchos años, su tierra reincorporara a la actividad artística indudablemente incipiente, que le es propia.

Desde entonces, i como lo había hecho en la metròpoli absorbente, empleó sus jornadas en fecundar la arcilla con la devota unción que le caracteriza, i aunque la ciudad no le fuera pródiga, tesonero dió à ella, pensando no en otra cosa que en la obligación espiritual de superarse.

Tanto trabajó que le llegó la mañana de sol con los trinos alígeros i hoy, en Paraná i sus confines de ciudad pálida, en Santa Fe i en Córdoba, en Rosario i en La Plata, i en el mismo Buenos Aires a donde llegara un día con el hatillo cargado de ilusiones que la vorágine se encargó de marchitar, se le conoce, se le distingue, se le respeta.

De esa gráfica, procura ser retrato fiel el volumen que reúne fotografías de sus obras más representativas de su personalidad, i críticas o fragmentos de ellas, de quienes se detuvieron a estudiar su labor o meramente a decir frente a sus esculturas cuanto las mismas dejan traslucir como fiel expresión de aquélla.

La razón pues, que ha dado origen al tomo, se justifica. Hai un prurito que no es precisamente el de la vanagloria, sino el de la rendición de cuentas que hace el artista a su ciudad, a su tierra, que puede haberle inclusive descorazonado circunstancialmente, con la genérica ataraxia de las urbes americanas, i ese prurito merece la atención al menos de los hombres que saben de las angustias que se traducen en obra inmortal —obra de arte—, a quienes indudablemente está dedicado sin que el autor lo diga, el libro.

Ha de lamentarse, desgraciadamente, la mala impresión del volumen. Desmerece el propósito, tanto, como el propio artista no lo imagina. Hubiera sido deseable una mayor vigilancia en la faena gráfica a fin de que fuera fidedigno exponente del decurso del escultor que le manda imprimir. Porque está índole de publicaciones requiere tanta sazón en lo que ha de mostrarse cuanta exquisitez en la forma de hacerlo. I si no, non.



## EL ULTIMO NUMERO FUE:

BOLETIN DE CULTURA INTELLECTUAL  
MAYO DE 1952  
N.º 12

PROTOCOLIZACION DE UNA JUSTA PROTESTA

**TORO**

BOLETIN DE CULTURA INTELLECTUAL  
INSCRIPTO EN EL REGISTRO DE PROPIEDAD INTELLECTUAL BAJO EL NUMERO 69850  
Publica sólo originales solicitados e inéditos. Registra o comenta todos los libros, folletos, revistas, etc., que se le envíen. No se vende, se remite gratis solicitándolo por correo, a:  
R-E. MONTES i BRADLEY  
Boletín de Cultura Intelectual  
AMBERES 486  
ROSARIO (ARGENTINA)

MI DANKAS LA INTERSANGO  
•  
JE DEMANDE L'ÉCHANGE  
•  
I BEG FOR EXCHANGE  
•  
GRADISCO IL CAMBIO  
•  
AGRADEÇO O CAMBIO  
•  
AUSTAUSCH ERWÜNSCHT  
•  
AGRADEZCO EL CANJE

*Analia*